

### Tillykke! (Dansk)

Du har købt et dk3 møbel, som med tiden kun vil blive smukkere, hvis du følger denne anvisning.

Det massivtræ som dit dk3 møbel er lavet af er et naturprodukt, som kan få en rug overflade eller sågar bøje let på grund af af skiftende luftfugtighed eller når det udsættes for direkte sollys.

Massivtræ bør altså ikke være direkte udsat for sollys eller varme fra radiatorer etc., da det i værste fald kan føre til, at træet går op i limningen. Luftfugtigheden bør ligge på normale 30-60%, og den bør ikke variere alt for stærkt. Du bør heller ej stille meget varme genstande direkte på dit møbel eller dække den til med lufttætte materialer.

Du bør i de første 4 uger ikke stille dekorationsgenstande på dit møbel, da det ellers kan føre til farveforskelle i overfladen.

\*\*\*

### Congratulations! (English)

You have purchased dk3 furniture, which in time will get even more beautiful, but only if you follow proper cleaning instructions.

The solid wood, from which your new dk3 furniture has been made, "lives on", even after the processing and it is important that the wood gets proper care.

The wood can as the furniture get a rough surface and even bend slightly because of changing humidity or direct sunlight, so this should be avoided. Solid wood should not be exposed to direct sunlight or direct heating, otherwise the wood itself can be damaged. The humidity should be normal room humidity 30-60% and should not vary too much. Never put very hot objects directly on the furniture and never cover the table with airtight material.

For the first 4 weeks you should keep the furniture completely free of decorative objects, otherwise there may occur colour differences in the surface.

\*\*\*

### Herzlichen Glückwunsch! (Deutsch)

Sie haben ein dk3-Möbel erworben, die mit der Zeit nur schöner werden kann, wenn Sie die richtigen Pflegehinweise verfolgen.

Das Massivholz, aus dem Ihre neue dk3 Möbelstück gemacht worden ist, wird auch nach der Verarbeitung „weiterleben“, und es ist deshalb wichtig, dass das Holz die richtige Pflege bekommt.

Das Holz kann als Möbelstück eine raue Oberfläche bekommen und sogar leicht biegen, weil es wechselnder Luftfeuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird. Massivholz sollte also nicht direkter Sonnenlicht oder Heizung ausgesetzt werden, da sonst die Holzverleimung oder gar das Holz selber aufgehen kann. Die Luftfeuchtigkeit sollte normaler Raumfeuchtigkeit 30-60% betragen und darf nicht all zu stark variieren. Stellen Sie nie sehr heiße Gegenstände direkt auf dem Tisch und decken Sie den Tisch nie mit Luftdichtem Material zu.

Grundsätzlich sollten Sie Ihre Tisch oder Beimöbel immer die ersten 4 Wochen völlig frei von Dekorationsgegenständen halten, damit es nicht zu grosse Farbunterschiede in der Oberfläche kommt.

### Træ (Dansk)

**Eg:** massiv europæisk eg

**Vild-eg:** er en grovere sortering af den massive europæisk eg med flere naturlige kendetegn og "aktiviteter". Man kan derfor opleve, at der er eller kan forekomme små revner. Dette er en del af træets naturlige egenskaber.

**Røget eg:** massiv europæisk eg, der under tørrings-processen tilsættes ammoniak, som får den naturlige garvesyre i træet til at skifte farve. Bordpladen er så at sige gennemfarvet.

**Douglas Pine:** en "blød" dansk træsort. Vi anbefaler vores standard overfladebehandling til Douglas Pine, DINESEN flydende hvid sæbe.

**Valnød:** massiv amerikansk valnød med splint giver en levende struktur.

**Kernebøg:** Europæisk hårdt dampet rød-kerne bøg med levende struktur.

TREE serien laves af naturlige planker. Alle knaster og huller spartles, så både plankernes naturlige look men også brugervenligheden bevares. Da træ er et naturmateriale er der eller opstår der undertiden diverse revner i selve bordplankerne. Planker der fra ny af allerede indeholder revner, spartles ikke fra fabrikken af.

\*\*\*

### Wood (English)

**Oak:** solid European oak

**Wild-oak:** is a special selection of the European oak, which has more natural features and "activity" in the structure. Wild-oak contains knots and there may also be small cracks here and there.

**Smoked oak:** solid European oak, which during the drying process is being added ammonia, which causes the natural tannins in the wood to change color.

**Douglas Pine:** A danish "soft" wood. We recommend our standard treatment DINESEN white soap lye.

**Walnut:** solid American walnut. Has a vibrant structure.

**Heartwood beech:** European heart wood steamed red beech. Has a vibrant structure.

The TREE tables are made of natural planks. All knots and holes are filled, so that the planks keep their natural look. Since wood is a natural material there may occur various natural cracks in the planks. This may already occur on new planks, and we do not fill these cracks in the carpentry.

\*\*\*

### Holz (Deutsch)

**Eiche:** Massive europäische Eiche

**Wild-Eiche:** Massive europäische Eiche, aber mit mehreren natürlichen Merkmale und "Aktivitäten" in der Struktur. Es gibt oder können kleine Risse entstehen. Diese sind Teil der natürlichen Eigenschaften.

Geräucherte Eiche: Massive europäische Eiche die in der Trocknungsprozess mit Ammoniak versetzt wird. Dadurch entsteht eine durchgehende dunklere Farbton.

**Douglas Pine:** Ein dänisches, "weiches" Holz. Wir empfehlen unseren Standard-Behandlung auf Douglas Pine, DINESEN weiße Seife mit Lauge.

**Nussbaum:** massivem amerikanischem Nussbaumholz mit Splint. Hat eine lebendige Struktur.

**Kernbuche:** Europäische gedämpfter Rotbuche, lebendigen Struktur.

TREE Tischplatten: Natürliche massive Holz-Stämmen, wo die natürliche äußeren Rand erhalten bleibt. Alle Äste und Löcher werden gefüllt. Da Holz ein natürliches Material ist und da wir natürliche ganze Stämme verwenden, sind oder entstehen manchmal kleine Risse im Holz. Diese werden auch, bei der Produktion, bei neue Tischplatten nicht gefüllt.



www.dk3.dk

**Information og vedligeholdelse**  
**Information and care instructions**  
**Information und Pflegeanleitung**

**(Dansk)**  
**(English)**  
**(Deutsch)**



## Dansk

### Pleje af olierede overflader

Til daglig pleje, bruges en klud let opvredet i rent vand. Brug aldrig en klud med rengøringsmiddel, da olien ellers fjernes fra overfladen. dk3 møblet bør have olie lige kort før og efter vinterperioden. Overfladen kan, hvis der er ridser og det føles nødvendigt, slibes med et meget fint sand papir (280-320) inden selve oliebehandlingen finder sted. Derefter tørres møblet af, således at overfladen er ren og tør. Påfør olien med en ren klud, og lad olien trænge ind i overfladen i cirka 15 minutter. Tør derefter efter på de steder, hvor olien stadig ikke er trængt ind. Lad herefter overfladen tørre i 12 timer inden brug. Slibning og efterbehandling med olie skal altid foregå i åretegningens retning! Samme procedure gælder for møbler der er behandlet med hvidolie. Kluden du har brugt til at påføre olien med, skal "druknes" i vand inden den smides ud, da der ellers er selvantændelsesfare!

Med en olieret overflade har du den fordel, at eventuelle ridser og mærker kan slibes væk.

### Pleje af lakerede overflader

Til daglig pleje, bruges en klud let opvredet i rent vand. Hvis overfladen på et senere tidspunkt virker mat og slidt, kan du bruge en olie-efterbehandling. Spørg i dette tilfælde din lokale forhandler for yderligere oplysninger. Spørg ligeledes din forhandler, hvis overfladen har fået ridser eller andre skader.

### Pleje af sæbehandlede overflader

Til daglig pleje, bruges en klud let opvredet i rent vand. Hyppige efterbehandlinger af møblerne er nødvendige (6-8-gange om året eller efter behov). Det er vigtigt, at efterbehandle plader både neder- og ovenpå for at undgå spændinger. Især om vinteren, er det vigtigt, at møblet får sæbevand. Bland ½ deciliter sæbespån med 1 liter kogende vand og vent til blandingen er lunken. Påfør sæbevandet med en klud. Eftertør den overskydende sæbe med kluden og lad derefter møblet tørre i ca. 1 time.

### Generelt:

- Hæld aldrig blandingen direkte på møblet, men på kluden!
- Giv altid møblet behandlingen i åretegningens retning.
- Kluden lægges i blød i vand efter behandling (pga selvantændelsesfare!)
- Brug ikke opvaskemiddel til at tørre møblerne af i.

## Deutsch

### Pflege bei geölter Oberfläche

Für den Täglichen Umgang, reicht einen leicht feuchten Tuch zum Nass aufwischen. Benutzen Sie nie einen Tuch mit Spülmittel, da sonst das Öl weggewischt wird. Die Oberfläche sollte kurz vor und nach der Heizperiode eingeölt werden. Die Oberfläche, wenn nötig, zuerst mit einen sehr feinen Schleifpapier (280-320) schleifen. Danach wischen Sie den Tisch ab, damit die Fläche sauber und Fuselfrei wird. Tragen Sie (auf den trockenen Tisch!) das Öl auf einen Tuch auf, und lassen Sie das Öl ca. 15 Minuten einwirken. Gehen Sie danach den noch „nassen“ Stellen nach, damit die Oberfläche gleichmässig das Öl aufnehmen tut. Die Oberfläche danach möglichst 12 Stunden trocknen lassen. Den ganzen Schleif- und Öl-Vorgang immer in die Richtung des Maserung tätigen, nie gegen! Bei Weissöl gilt derselbe Vorgang, nur sollte immer mit Weissöl nachbehandelt werden. Das Tuch den Sie für das Ölen verwendet haben, müssen Sie unbedingt vor dem wegwerfen in Wasser tränken lassen, da Selbstzündungsgefahr besteht.

Bei einer geölten oder geseiften Oberfläche haben Sie den Vorteil, dass Sie eventuelle Kratzer und Dellen wegschleifen können.

### Pflege bei lackierte Oberflächen

Für den Täglichen Umgang, reicht ein leicht feuchtes Tuch mit reinem Wasser. Wenn die Oberfläche zu einen späteren Zeitpunkt matt und abgenutzt scheint, können Sie die Oberfläche mit Öl nachbehandeln. Fragen Sie in solchen Fällen bei Ihren Händler nach. Bitte fragen Sie auch Ihren Händler nach, falls die Oberfläche Kratzer oder einen Schaden bekommen hat.

### Pflege bei geseifter Oberfläche

Für den Täglichen Umgang, reicht ein leicht feuchtes Tuch mit reinem Wasser. Häufige Nachbehandlung von seifenbehandelte Möbel ist notwendig (6 – 8-mal pro Jahr oder nach Bedarf). Bei Nachbehandlung von Tischplatten ist es wichtig gleichzeitig die Oberseite und die Unterseite zu behandeln, um die Spannungen, die im Holz entstehen kann auszugleichen. Insbesondere in der Heizperiode ist es wichtig, dass Seifenwasser zugeführt wird. Mischen Sie ½ Deziliter Seifenflocken mit 1 Liter kochendes Wasser und erst dann benutzen, wenn die Mischung lauwarm ist. Tragen Sie das Seifenwasser mit einem Tuch auf. Trocknen Sie nachher die überschüssige Seife ab mit einem Trockenen Tuch. Danach das Möbelstück cirka 1 Stunde trocknen lassen.

### Grundsätzlich gilt:

- Giessen Sie nie die Nachbehandlung direkt auf das Möbelstück, sondern auf das Tuch!
- Immer in Richtung Maserung das Möbelstück behandeln.
- Den Tuch nach Behandlung in Wasser tränken
- Benutzen Sie nie Spülmittel auf dem Tuch

## English

### Care for oiled surface

For everyday use, please use a slightly damped cloth and only use clean water. The surface should be given oil just before and after the heating period. If necessary, use a very fine sand paper (280-320) to take away small scratches etc. Then wipe off the table so that the surface is clean and dry. Put the oil on a cloth, wipe it on the surface and let the oil dry for about 15 minutes. Then wipe the still "wet" spots away so that the surface absorbs the oil evenly. Let the surface dry for appr. 12 hours. Always use the sandpaper/cloth/oil in the direction of the grain! For White-oil, the same process is required. Always soak the cloth in water after use, because the cloth can be self-igniting.

With a surface of oil or soap you have the advantage that any scratches and dents can be removed.

### Care for lacquered surfaces

For everyday use, please use a slightly damped cloth and only use clean water. If the surface at a later date, seems dull and worn, you can use an oil-treatment as a follow-up. In such cases please ask your local dealer for details. Please ask your dealer for further information on repair if the surface gets scratches or damaged.

### Care for soap surface

For everyday use, please use a slightly damped and only use clean water. Frequent treatment of soap treated furniture is necessary (6-8-times per year or as needed). With regard to the treatment of table tops, it is important that both the top and bottom of the tabletop is being treated, to avoid tensions in the wood. Especially in the heating period, it is important that soapy water is being supplied. Mix ½ decilitre soap flakes with 1 liter of boiling water and then use it when the mixture is lukewarm. Apply the soapy water with a cloth on the furniture. Then let the piece of furniture dry for appr. about 1 hour.

### In general:

- Never pour the treatment directly on the piece of furniture, but only on the cloth!
- Always treat the piece of furniture in the direction of the grain!
- Always soak the cloth in water after the treatment
- Never use washing up liquid on the cloth!